

Rapporto di gestione,  
versione sintetica  
Maggiori informazioni su  
[www.egk.ch/gb-it](http://www.egk.ch/gb-it)

EGK

# Esercizio

2017

Nelle pagine che  
seguono riveleremo  
alcuni segreti agli  
assicurati della EGK.

## EDITORIAL

Intervista ad Alex Kummer, Presidente del  
Consiglio di fondazione e Reto Flury, Direttore

Pagina 2

## I SEGRETI

Scoprite i segreti sulla  
salute di cinque persone motivate

Pagina 4

## DATI SALIENTI

I dati chiave della  
EGK nell'esercizio 2017

Pagina 14

## ANDAMENTO DEGLI AFFARI

Ultime novità su investimenti, attivo circolante, capitale  
proprio, capitale di terzi ed erbe aromatiche speciali.

Pagina 15

# I segreti della salute



## «La EGK-Cassa della salute naviga in buone acque.»

Il Presidente del Consiglio di fondazione Alex Kummer e il Direttore Reto Flury ci illustrano l'esercizio appena trascorso e le prospettive future della EGK-Cassa della salute.

*La EGK-Cassa della salute ha presentato il suo bilancio per il 2017. Cosa pensate dell'esercizio che si è appena concluso?*

**R.F.** Il 2017 è stato molto positivo per la EGK. La base di capitale proprio è stata completamente ripristinata nell'assicurazione di base. Possiamo quindi affermare che la EGK naviga in buone acque e può guardare con ottimismo al futuro.

**A.K.** Quest'anno si sono realizzate tutte le mie aspettative, sia finanziarie che per quanto concerne l'effettivo di assicurati e le prestazioni della EGK. Nell'esercizio abbiamo potuto dimostrare cosa sa fare la EGK e siamo migliorati anche nella distribuzione.

*Nel 2017 la EGK-Cassa della salute ha registrato degli utili nell'assicurazione di base e in quella complementare. Come sono state impiegate queste eccedenze?*



Alex Kummer,  
Presidente del  
Consiglio di  
fondazione

**R.F.** Gli utili vengono investiti completamente nell'interesse degli assicurati, nel senso che l'azienda non distribuisce alcun dividendo. Le eccedenze sono accantonate per fare fronte in futuro a fasi in cui sarà necessario fornire più prestazioni. Questo è un requisito imposto dalle autorità di vigilanza. Il risultato positivo ci offre l'opportunità di mantenere stabili i premi e di investire sia nella qualità dei servizi che nell'infrastruttura tecnica.

*Lo scorso anno è stata modificata e affinata anche la compensazione dei rischi tra gli assicuratori malattia. Quali sono stati gli effetti per la EGK?*

**R.F.** La EGK rientra oggi tra i beneficiari dei pagamenti di compensazione e ha tratto vantaggio dalla maggiore accuratezza nella compensazione dei rischi. Si tratta di un vantaggio di cui teniamo conto nella determinazione dei premi e che viene quindi tras-

ferito ai nostri assicurati. La EGK prevede di ricevere nel medio termine pagamenti di compensazione dei rischi di entità minore.

*Questo significa che in futuro la EGK si metterà a caccia di rischi elevati?*

**A.K.** No, sicuramente no!

**R.F.** Gli assicurati con costi sanitari più elevati non dovranno temere in futuro di essere improvvisamente discriminati da parte nostra a livello finanziario o dell'assistenza.

**A.K.** Nel contempo dobbiamo occuparci del nostro bacino di assicurati. Dobbiamo accogliere le persone interessate a noi in un luogo idoneo e mostrare loro che le nostre non sono soltanto vuote promesse, ma intenzioni che traduciamo in realtà.

*Quali sono queste promesse della EGK-Cassa della salute?*

**A.K.** Difendiamo la pari dignità della medicina tradizionale e di quella complementare, e questo è un tratto unico che ci contraddistingue. Ci impegniamo anche ad assistere i nostri clienti in modo personale, competente e soddisfacente. I nostri assicurati non ci scelgono solo per i premi vantaggiosi, ma soprattutto perché cercano un approccio diverso, nuovo e personale alla salute e trovano nella EGK un'assicurazione che li sostiene in molti modi diversi. Ci siamo resi conto inoltre che il passaparola rimane la migliore forma di pubblicità per la EGK. Per questo motivo rinunciamo alla collaborazione con broker assicurativi e alla pubblicità telefonica. La nostra è una scelta strategica in cui crediamo, anche se altri possono trarre vantaggi a breve termine da simili strumenti.

**R.F.** Attraverso l'assicurazione complementare, i nostri assicurati possono decidere pressoché in autonomia i trattamenti della medicina complementare che giudicano più efficaci nella loro situazione. La gamma di prestazioni disponibili è davvero enorme. Nell'interesse degli assicurati, la EGK garantisce la qualità delle cure fornendo un proprio elenco dei terapisti. Tale elenco è curato dalla nostra Fondazione per la medicina naturale ed empirica (SNE), che offre inoltre numerose opportunità di perfezionamento per i terapisti e le persone desiderose di saperne di più.

«Wir setzen uns für die Chancengleichheit von Schul- und Komplementärmedizin ein und das macht uns einzigartig.» Alex Kummer



**Dr. Reto Flury,**  
Direttore

*La EGK dispone di una rete di agenzie e rientra dunque tra le assicurazioni che rinunciano a collaborare con i broker assicurativi, anche se impiegare dei consulenti fissi grava sulle spese di amministrazione. Questa scelta è giustificata?*

**R.F.** Le nostre agenzie offrono ai clienti una consulenza personalizzata, rapida e di qualità, oltre a occuparsi delle nuove acquisizioni. Abbiamo scelto questa strada perché siamo persuasi che sia la più promettente per la EGK e la strategia che persegue. Ce lo confermano negli anni i feedback di tanti clienti. Mi rammarico che ad oggi non sia stato possibile disciplinare l'aspetto dell'intermediazione clienti nell'assicurazione malattia con regole specifiche, dettagliate e vincolanti. Le convenzioni in essere riguardano esclusivamente l'assicurazione di base ed eventuali infrazioni non sono punite con sanzioni efficaci. La maggior parte dei premi pagati per l'assicurazione malattia sono considerati dalle persone di fatto dei balzelli obbligatori imposti dallo Stato. A rigor di logica sarebbe quindi opportuno includere l'attività di intermediazione nelle norme che regolamentano la concorrenza e disciplinare l'assicurazione complementare secondo i medesimi criteri applicati per l'assicurazione di base. Questo sarebbe un passo avanti importante verso una concorrenza regolamentata tra gli assicuratori malattia, volta a favorire innanzitutto la qualità della consulenza anziché garantire provvigioni elevate ai broker tramite la diffusa e universalmente invisa pratica dell'«assillo telefonico».

**A.K.** Bisogna tenere presente che le nostre assicurazioni complementari sono specifiche e molto complesse e devono essere quindi illustrate da persone qualificate. I broker conoscono solo sommariamente i singoli prodotti e non sono in grado di proporre agli assicurati la copertura che essi effettivamente desiderano o che è più idonea al loro caso specifico.

*Negli ultimi anni la EGK ha espanso il settore della corporate governance. Quali direttive segue la EGK e quali implicazioni hanno per l'azienda?*

**R.F.** Tramite la corporate governance, la EGK è sicura di soddisfare tutti i requisiti in ogni momento. Poiché i requisiti aumentano di giorno in giorno, dobbiamo tenere il passo con la nostra corporate governance. Le misure da adottare comportano costi che si ripercuotono sui premi, ma sono inevitabili in quanto imposte dalla legge. Certo, una buona corporate governance porta anche qualche vantaggio agli assicurati: stabilità, sicurezza e trasparenza.

**A.K.** In seno al Consiglio di fondazione e di amministrazione abbiamo cercato di dare spazio alla diversità. Nell'organo siedono esperti di finanza, periti assicurativi, esperti di gestione del rischio e sanità; tutte persone esperte nel loro settore, che offrono un valore aggiunto. In questo modo possiamo mettere in atto le migliori pratiche anche per quanto concerne la corporate governance.

*Il 1° gennaio 2018, la Fondazione per la medicina naturale ed empirica SNE è stata completamente assorbita nella EGK-Cassa della salute. Perché?*

**A.K.** L'integrazione della SNE nella EGK è l'ennesima affermazione dei valori che noi propugniamo. La nostra posizione e i nostri valori di fondo ne escono rafforzati. La SNE è il cuore della strategia della EGK, perché ci aiuta a dare concretezza al concetto della pari dignità di medicina tradizionale e complementare. Noi intendiamo continuare a perseguire e rafforzare questa strategia. È indispensabile che questo cuore batta all'interno della EGK.

**R.F.** Un elemento centrale è l'Ufficio terapisti, tramite il quale offriamo ai nostri assicurati prestazioni molto varie e trattamenti di qualità elevata. Di grande interesse sono anche le proposte di formazione dell'accademia SNE, il simposio SNE e il congresso SNE, che offrono preziose opportunità d'incontro.

*La promozione della salute è un altro ambito prioritario per la EGK. Da due anni avete introdotto la piattaforma interattiva per la salute Vituro. Quali sono stati i risultati finora?*

**A.K.** Come cassa della salute, la EGK ha l'obbligo di sostenere gli assicurati nella promozione della loro salute. Vituro è un passo in questa direzione, che speriamo sia riconosciuto e apprezzato anche dai nostri assicurati.

**R.F.** Gli assicuratori malattia devono impegnarsi nella promozione della salute, che rappresenta un'altra forma di aiuto agli assicurati, tramite un canale diverso. Per questo la piattaforma è in continuo sviluppo. Abbiamo trovato in Ariella Kaeslin una testimonial per la piattaforma che si dedica con passione e gioia alla promozione della salute.

*Anche all'interno della EGK sono in corso molti progetti di ammodernamento. A quali di questi sarà dedicata maggiore attenzione quest'anno?*

**R.F.** Attualmente stiamo sviluppando in collaborazione con altri assicuratori malattia una piattaforma elettronica e un'app tramite la quale i clienti possono gestire in maniera digitale molti aspetti attinenti alla loro assicurazione malattia. La nostra app è moderna e attiva da cinque anni; adesso vogliamo integrare nuove funzionalità. Ma le nostre iniziative in ambito digitale non si fermano qui. Stiamo migliorando progressivamente i processi di lavoro digitali per ridurre i tempi di pagamento dei rimborsi. E ovviamente ci stiamo preparando al centenario della EGK, che celebriamo nel 2019. Non voglio rovinarvi la sorpresa, ma ci saranno alcune novità molto vantaggiose per i nostri assicurati.



**«Die Gewinne werden vollumfänglich für die Versicherten eingesetzt, es fließt also kein Geld an Aktionäre.»** **Dr. Reto Flury**

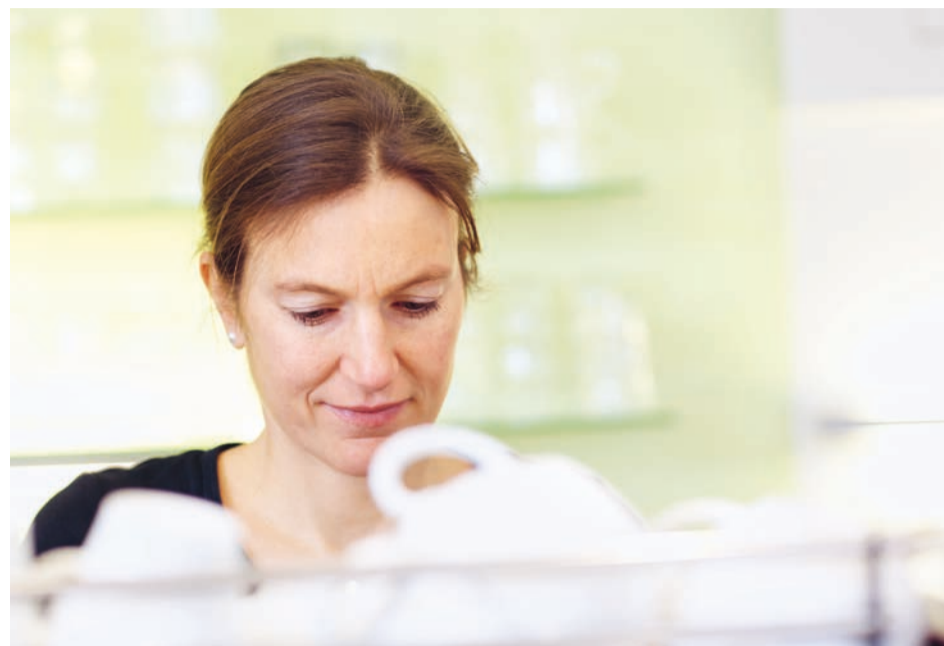
## Persönlichkeiten

Simone Niggli-Luder, orientista

Il mio segreto

# «Salute e impegno.»

Simone Niggli-Luder è la più grande campionessa di orienteering di sempre e ambasciatrice della EGK-Cassa della salute. Il suo segreto per la salute è una passione: la corsa. Ma anche il suo nuovo impegno nel sociale le infonde forza.

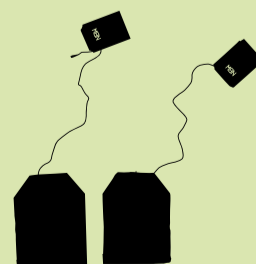


La vita familiare di Simone Niggli-Luder è molto sana. A tutti piace fare movimento e viaggiare. Anche il suo impegno sociale nel Café VIVA le infonde forza. Il contatto con le persone disabili la arricchisce.

Simone Niggli-Luder sta attenta a consumare grandi quantità di frutta e verdura, oltre a prodotti biologici come uova e latte, che acquista talvolta da un contadino nelle sue vicinanze. Pur non essendo vegetariana, evita di mangiare carne tutti i giorni.

Conclusa una carriera generosa di successi, Simone Niggli-Luder era pronta per qualcosa di nuovo. È stata convocata come vice-allenatrice della squadra femminile nazionale di orienteering. Nel 2017 ha conosciuto per caso la Fondazione VIVA e ha cominciato a lavorare come volontaria al Café VIVA. Adesso ha un impiego fisso nel locale al 10%. Il contatto e la collaborazione con persone affette da disabilità lievi o medie sono per lei un'esperienza arricchente.

A Simone Niggli-Luder piace essere un'ambasciatrice della EGK. Apprezza il modo in cui sono organizzati gli eventi a tema ed è contenta del suo ruolo. Le piace in particolare l'offerta della EGK e la sua attenzione verso la prevenzione e la medicina complementare. Simone si avvale delle prestazioni della EGK e trova azzeccata la definizione di «Cassa della salute», che sottolinea la responsabilità di ciascuno di noi nei confronti della propria salute.





## I vantaggi della EGK

### Social responsibility

La EGK-Cassa della salute è un'azienda che prende sul serio la propria responsabilità sociale. La salute dei collaboratori è per noi fondamentale. La EGK è un datore di lavoro moderno che propone strumenti di promozione della salute sul posto di lavoro, come postazioni sedute e in piedi, ginnastica durante la pausa pranzo, terapie per smettere di fumare.

### Sicurezza e salute

Prodotti e servizi innovativi per assicurati attenti alla salute: questa è la specialità della EGK-Cassa della salute. Guadagniamo la fiducia dei clienti e diamo loro sicurezza con le nostre soluzioni assicurative olistiche e su misura.

### Olistica

La EGK-Cassa della salute si è posta ben presto all'avanguardia nell'equiparazione della medicina tradizionale e complementare. Desideriamo garantire agli assicurati il libero accesso alle terapie della medicina complementare. È nostra convinzione che ogni paziente debba essere considerato nella sua interezza. Ogni individuo è coresponsabile della propria salute e il nostro compito è di aiutare i clienti a promuovere, curare e preservare la propria salute.

### Pionieri

La EGK-Cassa della salute fu fondata quasi un secolo fa nella Laufental come organizzazione di mutua assistenza per alcune aziende, con il nome di «Krankenkasse des Birstals» (cassa malattia della Birstal). Noi eredi abbiamo fatto tesoro di queste origini e viviamo secondo i medesimi principi anche nel XXI secolo. «Assicurati in modo sano» non è soltanto uno slogan, è la nostra filosofia. Per approfondire: [www.egk.ch](http://www.egk.ch)



Nome	Simone Niggli-Luder	Nata il	09.01.1978
Domicilio	Münsingen	Figli	3
Professione	vice-allenatrice della squadra femminile nazionale di orienteering, biologa diplomata		
Hobby	tutti gli sport, famiglia, romanzi gialli		



## Persönlichkeiten



Diana von Aarburg, venditrice del servizio interno

Il mio segreto

## «Rilassarmi e sentirmi bene.»

Diana von Aarburg è certa che il senso di appagamento e benessere dia un contributo essenziale alla salute. Questi sono i principi in base ai quali ha deciso di vivere. Ciò significa anche pensare positivo, avere fiducia che la vita abbia sempre in serbo qualcosa di buono e ogni tanto esprimere la propria opinione.



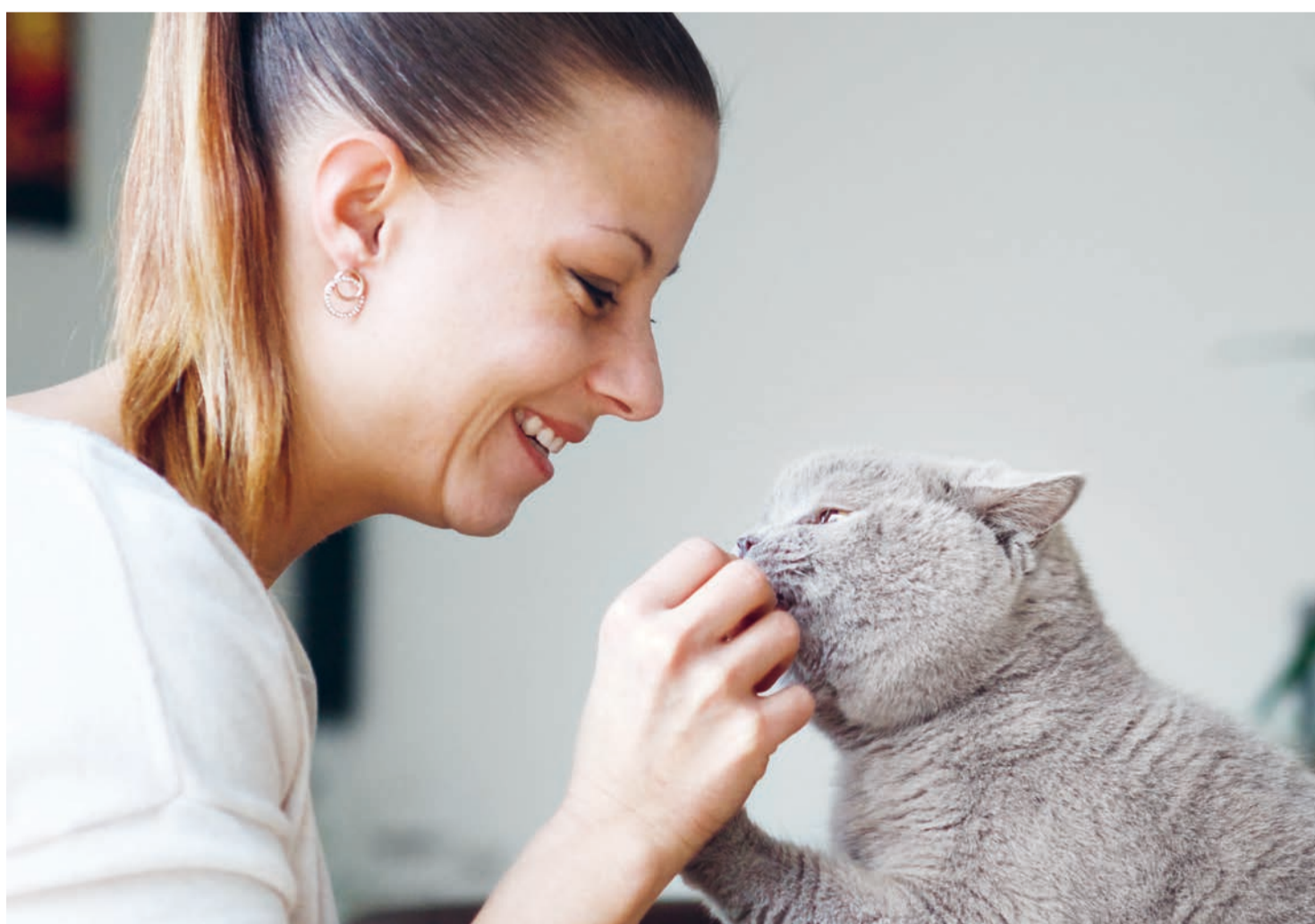
I suoi tre gatti sono fondamentali per farla stare bene. Diana von Aarburg è inoltre felicemente accasata e viaggia spesso con il compagno su un furgoncino VW elaborato da loro. La passione per le escape room rappresenta un altro diversivo avventuroso dal lavoro presso il servizio interno

Diana si definisce una persona totalmente dedita al piacere. Ama cucinare alimenti sani, meglio se cresciuti nel suo orto. Consulta anche il libro di cucina della EGK «Aus meinem Naturgarten», che è sempre all'altezza del suo compito. Ricerca di continuo erbe e varietà di pomodori rare e antiche, ma anche semi speciali.

Rilassarsi e sentirsi a proprio agio a casa o nella natura rappresenta per lei un contrappeso importante all'impegno professionale. Le uscite con gli amici e la famiglia sono elementi irrinunciabili del suo stile di vita.

Diana von Aarburg è assicurata presso la EGK da tanti anni. È molto soddisfatta dell'ottimo rapporto instaurato con il suo consulente assicurativo EGK e anche le prestazioni offerte non le lasciano altro da desiderare. Inoltre è un'utilizzatrice entusiasta dell'app «Mia EGK».





## I vantaggi della EGK

**No alla pubblicità telefonica**  
La EGK non collabora con i broker!  
Fate bene ad affidarci la vostra sicurezza. Tuteliamo e rispettiamo anche la sfera privata dei nostri clienti.  
Non conduciamo campagne pubblicitarie telefoniche e non trasferiamo i vostri dati a broker esterni o agenti assicurativi.

**App «Mia EGK»**  
La EGK è ricorsa da subito alle tecnologie d'avanguardia anche per quanto concerne le attività di promozione della salute. L'app «Mia EGK» è un consulente per la salute portatile che offre consigli per lo sport, programmi di allenamento, ricette con erbe officinali, una guida all'automedicazione per gli infortuni sportivi o l'influenza e istruzioni complete sugli impacchi.  
Per approfondire:  
[www.egk.ch/servizio/la-mia-egk](http://www.egk.ch/servizio/la-mia-egk)

**EGK-Shop**  
Lo shop della EGK vanta una lunga tradizione. Do-potutto, anche la cultura giova alla salute. Oltre all'intramontabile «Aus meinem Naturgarten», la EGK ha sostenuto la pubblicazione della serie «Felix und Lisa». Lo shop è stato integrato nella pagina [www.vituro.ch/de/shop](http://www.vituro.ch/de/shop), in cui troverete tutto ciò di cui avete bisogno per prendervi cura della vostra salute.



Nome	Diana von Aarburg	
Domicilio	Kollbrunn	Nata il 18.05.1982
Professione	venditrice del servizio interno	Figli keine
Hobby	gatti, lavori di bricolage e ristrutturazione, cucina, giardinaggio, furgone VW elaborato, amici e famiglia	

## Persönlichkeiten

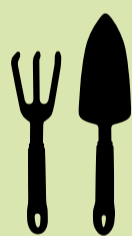


Jörg Hädrich, orticoltore

Il mio segreto

## «La forza della natura.»

Per Jörg Hädrich, essere e restare sani significa muoversi, stare nella natura e seguire una dieta sana. La sua scelta di vita consapevole non è dettata solo dal suo lavoro di orticoltore.

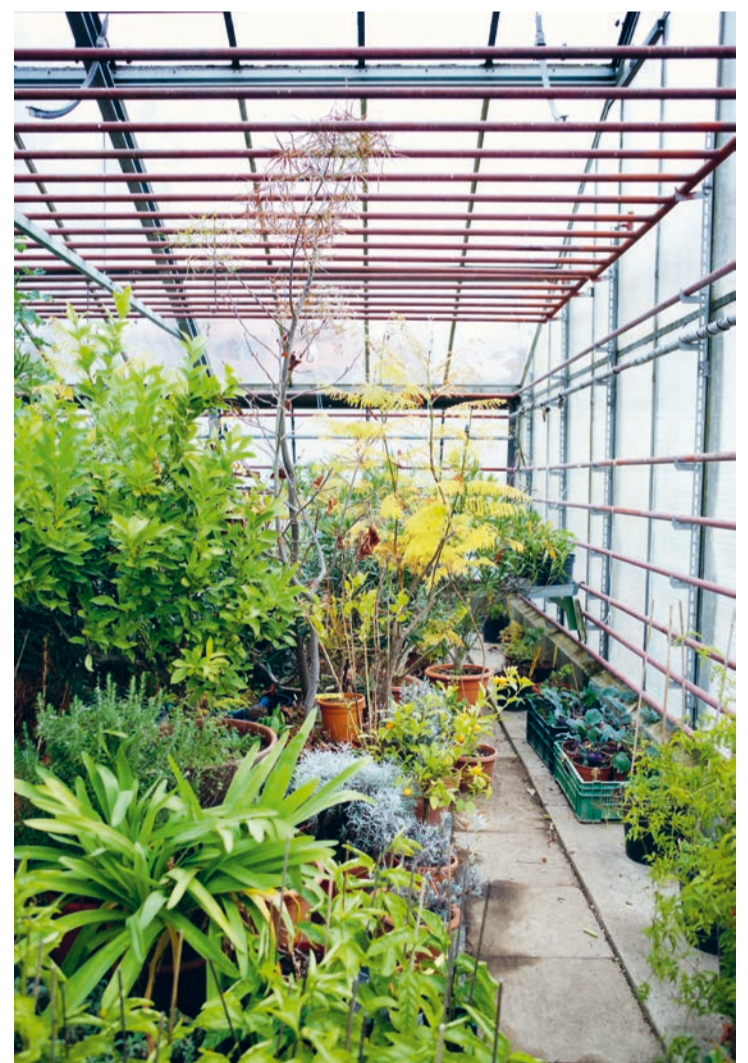


Quando gli chiediamo di svelarci il segreto della sua salute, Jörg Hädrich ci parla di un ritmo di vita regolare, di un'alimentazione sana e del contatto con la natura. Preferisce cucinare con ingredienti del suo orto e fa volentieri a meno del fast food.

Ogni giorno, Jörg trascorre almeno una o due ore all'aperto. In inverno, quando prevale il lavoro d'ufficio, sente la mancanza dell'aria fresca. Nella vita ama la compagnia, le amicizie e il dialogo.

Jörg Hädrich è un orticoltore di saldi principi. Nel semenzaio di Münsingen coltiva le piante secondo gli standard Demeter, ormai scomparsi dal mercato. Protegge così un prezioso patrimonio culturale dall'estinzione; riporta in vita semi antichi, riproduce felci, raccoglie semi da selezionare provenienti dalla banca dei geni e dispensa consigli per prodotti di nicchia. Pianta tra le 50 e le 60 varietà di bulbi, si dedica anche alle piante selvatiche e rifornisce di semi e piantine soprattutto gli orticoltori amatoriali.

Jörg Hädrich stima la EGK perché è fedele alla propria definizione di cassa della salute. Non pone in primo piano la malattia, bensì la salute. È assicurato presso la EGK già da molti anni. Apprezza in particolare il ruolo pionieristico assunto dalla EGK nei metodi di cura alternativi e le prestazioni che offre in questo ambito, più che sufficienti a coprire il suo fabbisogno.







## I vantaggi della EGK

### Sinnieren & Flanieren

I bernesi conoscono Jürg Hädrich per il suo mercato annuale delle erbe selvatiche sulla Piazza federale. I partecipanti a «Sinnieren und Flanieren» lo conoscono invece dalle passeggiate a tema lungo l'Aar sulla «città commestibile» dello scorso anno. Il tema della città commestibile sarà riproposto anche nel 2018. Per approfondire: [www.sinnierenundflanieren.ch](http://www.sinnierenundflanieren.ch)

### SUN

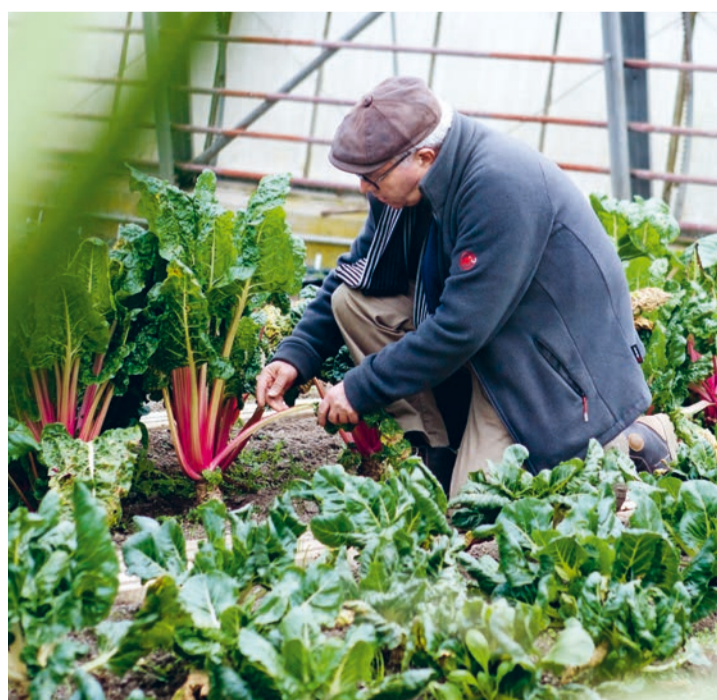
Per noi, la salute è legata alla tradizione e alle erbe officinali. Con la linea di prodotti **SUN** offriamo una copertura assicurativa completa per i ricoveri ospedalieri e la medicina complementare. Scegliete il modello che fa al caso vostro e approfittate della vasta gamma di prestazioni di medicina tradizionale e complementare. Sapete cosa significa SUN? È l'acronimo tedesco di Schul- Und Naturmedizin (medicina tradizionale e naturale). Con EGK, dove c'è scritto SUN, trovate veramente SUN. Per approfondire: [www.egk.ch/assicurazione-complementare](http://www.egk.ch/assicurazione-complementare)

### Ufficio terapisti

Se avete domande sulla copertura dei costi relativi alle terapie, l'Ufficio terapisti della EGK-Cassa della salute può assistervi con competenza e rapidità. L'ufficio risponde dal lunedì al giovedì dalle 8.30 alle 11.30 e dalle 13.30 alle 16.30 e il venerdì dalle 8.30 alle 11.30 al numero 032 623 64 80 o tramite e-mail scrivendo a [info@fondation-sne.ch](mailto:info@fondation-sne.ch).

### Trasparenza

I nostri elenchi di terapie, corsi e ospedali sono disponibili anche online. Consultateli alla pagina [www.egk.ch/liste](http://www.egk.ch/liste) per sapere subito e senza complicazioni quali costi sono coperti dalla EGK.



Nome	Jürg Hädrich	
Domicilio	Münsingen	Nato il 31.05.1953
Professione	orticoltore	Figli 4
Hobby	pittura e disegno	



Persönlichkeiten

Elena Roos, master in scienze della salute, orientista

Il mio segreto

# «La corsa come elisir di lunga vita.»

La EGK-Cassa della salute è diventata sponsor dell'orientista Elena Roos e siamo fortunati ad avere Elena come nostra testimonial e a portare avanti insieme a lei la nostra attività a favore della salute e della prevenzione.

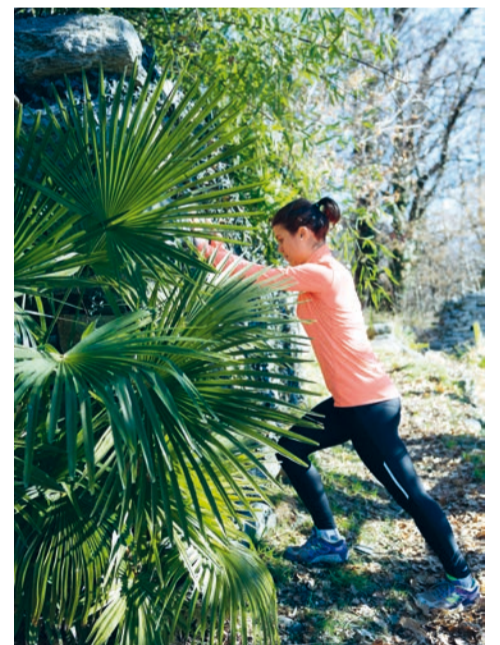


Il 2017 è stato un anno di soddisfazioni per la ticinese Elena Roos. In cima a tutte, il primo trionfo della ventiseienne alla finale di Coppa del mondo di orienteering a Grindelwald. Neanche a dirlo, la corsa è il suo elisir per la vita e la salute, insieme ad altre forme di movimento e alla natura.

Elena Roos pensa che la salute sia anche legata all'alimentazione e in particolare a una dieta a base di verdura e frutta. Ma sul fronte alimentare, Elena non vuole essere troppo intransigente. Una torta fatta in casa o un buon pasto ipercalorico ogni tanto ci vogliono. Crede comunque che la qualità debba venire prima della quantità. Secondo lei anche un atteggiamento positivo verso la vita e la soddisfazione personale contribuiscono a rimanere sani.

Per il 2018, Elena Roos punta a due obiettivi importanti. A maggio 2018 si terrà il campionato europeo di corsa d'orienteering in Ticino, dove lei giocherà praticamente in casa. Questa competizione nella sua terra le pare ancora più importante della succedeva Coppa del mondo in Lituania.

Elena Roos è contenta della EGK perché la sostiene nello sport. Inoltre i prodotti e i servizi della EGK le trasmettono un senso di sicurezza e benessere.





## I vantaggi della EGK

**Metteteci alla prova!**  
La EGK è la prima cassa malati che potete testare anche se non siete suoi clienti. Per maggiori informazioni visitate la pagina:  
[www.testa-i-vantaggi.ch](http://www.testa-i-vantaggi.ch)

**EGK-TelCare**  
Un'assicurazione è buona se si può fare affidamento su di lei in qualunque momento. Con il modello avanzato di telemedicina per l'assicurazione di base EGK-TelCare abbiamo voluto dare ai nostri assicurati la possibilità di contattare telefonicamente un medico per una consultazione o una cura a qualsiasi ora del giorno, 365 giorni all'anno.  
Per approfondire:  
[www.egk.ch/assicurazione-di-base/telcare-it](http://www.egk.ch/assicurazione-di-base/telcare-it)

**EGK-ParaPhone**  
L'offerta di telemedicina trova un'integrazione ottimale nelle assicurazioni complementari personalizzabili della linea EGK-SUN. Infatti EGK-ParaPhone consente di ottenere un primo consulto telefonico anche nell'ambito della medicina complementare. Per approfondire:  
[www.egk.ch/assicurazione-complementare/paraphone](http://www.egk.ch/assicurazione-complementare/paraphone)

**Vituro**  
Vituro è la piattaforma per la salute della EGK-Cassa della salute che fornisce assistenza per tutti gli aspetti relativi alla promozione della salute. Potete trarre utili spunti da consigli, contributi specialistici, incredibili offerte, quiz e test. Vituro vi promuove a esperti della vostra salute per quanto concerne l'attività fisica, l'alimentazione, il benessere e la prevenzione. Per approfondire:  
[www.vituro.ch](http://www.vituro.ch)

**Iscrizione\* PRO**  
Agli assicurati EGK regaliamo l'iscrizione\*PRO a Vituro per un valore di 18 franchi. Vituro è un aiuto per tutti coloro che vogliono condurre una vita sana senza rinunciare ai piaceri.  
Per approfondire:  
[www.vituro.ch/mitglied-werden](http://www.vituro.ch/mitglied-werden)

Nome	Elena Roos		
Domicilio	Cugnasco	Nata il	24.01.1991
Professione	sperta di scienze della salute, orientista	Figli	nessuno
Hobby	corsa, natura, prodotti da forno		

Persönlichkeiten

Thomas Frei, responsabile Ufficio fiscale

Il mio segreto

# «Corpo e spirito in sintonia.»

Thomas Frei pedala ogni giorno fino al lavoro ed è un audiofilo convinto. Il suo segreto personale per la salute è un mix di attività fisica e spirituale, alimentazione consapevole e prevenzione.



Praticamente ogni giorno, Thomas Frei inforca la bicicletta per recarsi al lavoro negli uffici comunali di Suhr. In inverno opta spesso per la bicicletta militare a scatto fisso con il freno a pedale. Nello sport è motivato e impegnato, contento di muoversi nella sua piccola piscina.



Thomas Frei ha giurato fedeltà all'olio di pinoli di cedro e ai semi di lino. Glieli ha fatti conoscere un naturopata anni fa. Da quella volta sente di avere guadagnato il 10% di energia in più e i suoi valori del sangue sono perfetti. Non voleva in nessun caso prendere medicine contro il colesterolo e adesso al mattino, invece del caffè, preferisce bersi un cucchiaino di olio di pinoli di cedro.

Thomas è anche un audiofilo appassionato. Sul suo comodino sono impilate riviste specializzate come Stereoplay e Audio. Non si perde una fiera specializzata e conosce tutti i trucchi per lavorare con fili e cavi. Sua moglie lo prende in giro per questo e dice che preferirebbe usare i suoi cavi come collane. I giradischi hi-fi e il vinile sono per lui fonte di gioia.

Thomas è però entusiasta anche della EGK. Apprezza le consulenze mediche oneste e imparziali, la comunicazione diretta che si può avere con la EGK. Le proposte e le raccomandazioni della EGK sono sempre formulate in termini concreti e chiari e gli sono sempre servite per prendere decisioni nel proprio interesse. Ovviamente, l'attenzione rivolta alla medicina complementare è per lui fondamentale. Thomas Frei non fa altro che raccomandare la EGK a tutti.



## I vantaggi della EGK

### Fondazione SNE

La Fondazione per la medicina naturale ed empirica SNE è stata costituita nel 1995 ad opera della EGK-Cassa della salute. Da allora proponiamo e sosteniamo in tutta la Svizzera attività finalizzate a promuovere la salute con metodi naturali. Il nostro scopo è diffondere la consapevolezza della propria salute, consolidare la posizione della medicina empirica quale metodo di trattamento integrativo e motivare le persone ad assumersi la responsabilità per il proprio stato di salute.

Dal 1° gennaio 2018 la Fondazione SNE diventa parte integrante della EGK-Cassa della salute. Per approfondire: [www.fondation-sne.ch](http://www.fondation-sne.ch)

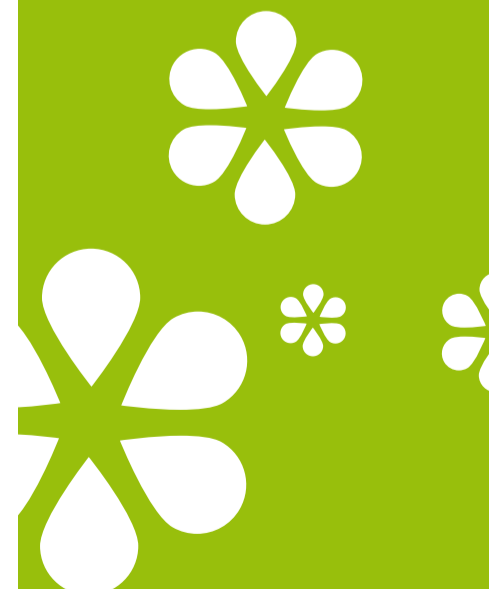
### Offerta

Tramite servizi di consulenza, seminari, corsi e simposi, la Fondazione SNE trasmette e approfondisce le conoscenze necessarie affinché voi, in qualità di semplici cittadini o di terapisti, siate in grado di applicare gli approcci moderni della medicina naturale ed empirica. Attribuiamo particolare importanza all'attualità delle conoscenze scientifiche ed empiriche: per questo promuoviamo la ricerca e la didattica nell'ambito della medicina naturale ed empirica e offriamo elevati standard di qualità per terzi. La Fondazione SNE ha creato a questo scopo una rete di esperti e istituti che condividono il nostro interesse.

### Seminari e workshop

Gli operatori del settore e le persone interessate possono frequentare i workshop e i seminari di un giorno per acquisire ed espandere le proprie conoscenze in materia di medicina naturale ed empirica e di promozione della salute. In virtù della stretta collaborazione che intratteniamo con la fondatrice EGK-Cassa della salute, i terapisti riconosciuti dalla EGK che frequentano i seminari e workshop dell'Accademia SNE possono fare valere tale formazione come attività di perfezionamento e usufruire di condizioni speciali. Per approfondire: [www.fondation-sne.ch/sne-akademie](http://www.fondation-sne.ch/sne-akademie)

Nome	Thomas Frei		
Domicilio	Gränichen	Nato il	09.02.1966
Professione	responsabile Ufficio fiscale	Figli	3
Hobby	bici, sport/movimento, musica in alta fedeltà		



## In sintesi

Esercizio 2017

## Dati salienti

**Menta arancio**

La menta arancio è una pianta dell'amore, definita un tempo «corona di Afrodite». Emana un aroma fruttato particolare che conferisce un profumo diverso a tisane e pietanze. Innumerevoli sono le sue possibilità d'impiego nella preparazione di piatti oppure come ingrediente principale di sciroppi dissetanti. Le sue qualità non sono tuttavia limitate al sapore gradevole; la menta arancio è un rimedio efficace contro nausea, vomito, crampi allo stomaco e spasmi intestinali.

**Fiordaliso**

Il fiordaliso è ideale per le decorazioni in cucina o come aggiunta cromatica nelle miscele di tè. Con i fiori di fiordaliso si può realizzare un infuso per lenire le infiammazioni degli occhi e della congiuntiva, oppure per trattare il cuoio capelluto in caso di forfora. Il suo sapore può essere definito neutro, perciò lo si può utilizzare anche in raffinati mix personalizzati di erbe aromatiche insieme a maggiorana, timo e melissa citronella.

## Premi e prestazioni

Volume dei premi (premi lordi)	410'116'474
di cui dell'assicurazione malattia obbligatoria AOMS	321'007'392
Prestazioni nette (incl. compensazione dei rischi)	336'728'526

## Capitale proprio

Capitale proprio	146'590'846
Capitale proprio in % del volume dei premi	35.7%

**Asperula**

L'asperula profuma di fieno. Si dice che, se bagnata col vino, la piccola pianta perenne riesca a «allegreggiare i cuori». Una volta essiccata e unita ad altre erbe come la lavanda e la melissa, è adatta anche per imbottire morbidi cuscini. L'asperula viene utilizzata per aromatizzare il vino di maggio, il tè e gli alcolici. Trova impiego anche come erba aromatica nelle ricette di verdure per le occasioni speciali. Con gli steli dei fiori riuniti in ghirlande si possono realizzare allegre decorazioni per la tavola.

## Coefficiente di solvibilità

Coefficiente di solvibilità LAMal	127.9%
Coefficiente di solvibilità LCA	257.5%

## Accantonamenti tecnici

Accantonamenti per sinistri e prestazioni	87'783'592
Accantonamenti per invecchiamento	75'364'618
Altri accantonamenti tecnici	17'291'728
Riserve di fluttuazione	69'727'312
Totale accantonamenti tecnici	250'167'250
<b>Quota di accantonamento (in % delle prestazioni nette)</b>	<b>74.3%</b>

**Rosa canina**

Il cinorrodo, il frutto della rosa canina, è uno dei frutti più ricchi di vitamina C. Dai cinorrodi privati dei semi si possono preparare sciroppi o tè da utilizzare come rimedio casalingo contro i problemi ai reni e alla vescica. È un ingrediente prelibato per marmellate, gelatine, succhi, bevande e salse dolci, o ancora per conferire un profumo mediterraneo al vino. Ottima anche da essiccata. I teneri petali possono essere aggiunti alle insalate o utilizzati per decorare zuppe e dessert.

# Geschäftsentwicklung

Bilancio consolidato (in CHF)	31.12.2017	31.12.2016	Variatione
<b>Attivi</b>			
Investimenti	349'651'262	310'982'961	38'668'302
Immobilizzi materiali e immateriali	12'120'009	14'567'177	- 2'447'169
<b>Totale dell'attivo immobilizzato</b>	<b>361'771'271</b>	<b>325'550'138</b>	<b>36'221'133</b>
Crediti e ratei e risconti attivi	60'540'797	53'048'176	7'492'622
Mezzi liquidi	57'938'566	52'488'780	5'449'786
<b>Totale dell'attivo circolante</b>	<b>118'479'363</b>	<b>105'536'956</b>	<b>12'942'408</b>
<b>Totale attivi</b>	<b>480'250'635</b>	<b>431'087'094</b>	<b>49'163'541</b>
<b>Passivi</b>			
Capitale dell'organizzazione	10'000'000	10'000'000	-
Riserve di capitale e utili non distribuiti	99'720'973	86'634'237	13'086'736
Risultato d'esercizio	36'869'873	13'086'736	23'783'137
<b>Capitale dell'organizzazione</b>	<b>146'590'846</b>	<b>109'720'973</b>	<b>36'869'873</b>
Accantonamenti tecnici	250'167'250	240'030'254	10'136'996
Accantonamenti per rischi degli investimenti	20'434'708	16'577'329	3'857'378
Debiti e ratei e risconti passivi	63'057'831	64'758'537	- 1'700'707
<b>Totale del capitale di terzi</b>	<b>333'659'789</b>	<b>321'366'121</b>	<b>12'293'668</b>
<b>Totale passivi</b>	<b>480'250'635</b>	<b>431'087'094</b>	<b>49'163'541</b>

Conto economico consolidato (in CHF)	2017	2016	Variatione
Premi raccolti e altri proventi dall'attività assicurativa	409'021'797	378'080'723	30'941'074
Oneri per sinistri e prestazioni	- 370'398'884	- 342'000'257	- 28'398'627
Compensazione dei rischi tra assicurati	33'670'358	20'695'348	12'975'010
Oneri d'esercizio per conto proprio	- 44'168'700	- 46'650'526	2'481'826
<b>Risultato attuariale</b>	<b>28'124'570</b>	<b>10'125'287</b>	<b>17'998'283</b>
Risultato degli investimenti	13'269'850	2'936'628	10'333'221
Altro risultato	461'449	- 138'201	599'650
<b>Utili ante imposte sul reddito</b>	<b>41'855'869</b>	<b>12'923'715</b>	<b>28'932'154</b>
Imposte sul reddito	- 4'985'996	163'021	- 5'149'017
<b>Utile d'esercizio</b>	<b>36'869'873</b>	<b>13'086'736</b>	<b>23'783'137</b>

In der konsolidierten Jahresrechnung werden die Beträge in CHF ohne Nachkommastelle ausgewiesen. Als Konsequenz kann in einzelnen Fällen die Addition von gerundeten Beträgen zu einer Abweichung vom ausgewiesenen gerundeten Total führen.

## Clienti

Assicurati di base LAMal

85'572

Assicurati privati LCA

86'123

## Conoscere le erbe

Tutte le piante medicinali descritte, con una spiega-zione dei loro effetti e l'impiego in medicina e in cucina, sono disponibili alla pagina [www.egk.ch/servizio/newsletter](http://www.egk.ch/servizio/newsletter) Qui potete abbonar-vi alla newsletter mensile sulle erbe.



## I dati salienti del conto economico

Il risultato d'esercizio consolidato è cresciuto da 13,1 milioni di CHF nel 2016 a 36,9 milioni di CHF nel 2017. Il risultato attuariale di 28,1 milioni di CHF e il risultato degli investimenti di capitale di 13,3 milioni di CHF sono le chiavi di volta di questo successo.

Al miglioramento del risultato tecnico hanno contribuito l'andamento più favorevole dei sinistri e una riduzione degli oneri di esercizio. Sul fronte delle sottoscrizioni si è registrata una lieve flessione rispetto all'esercizio precedente. La nostra base clienti è stata formata da 85 572 assicurati per l'assicurazione di base e 86 123 per la complementare.

L'andamento positivo della borsa nell'esercizio in rassegna ha sostenuto l'incremento di valore degli investimenti di capitale, che ha raggiunto quota 349,7 milioni di CHF (+12,4%). Gli accantonamenti tecnici sono aumentati leggermente a 250,2 milioni di CHF.

Questo esercizio così positivo nel suo complesso ha favorito il rafforzamento dell'intero gruppo EGK. Lo dimostrano la quota di capitale proprio del 30,5% e l'aumento del totale di bilancio dell' 11,4%.

## Collaboratori

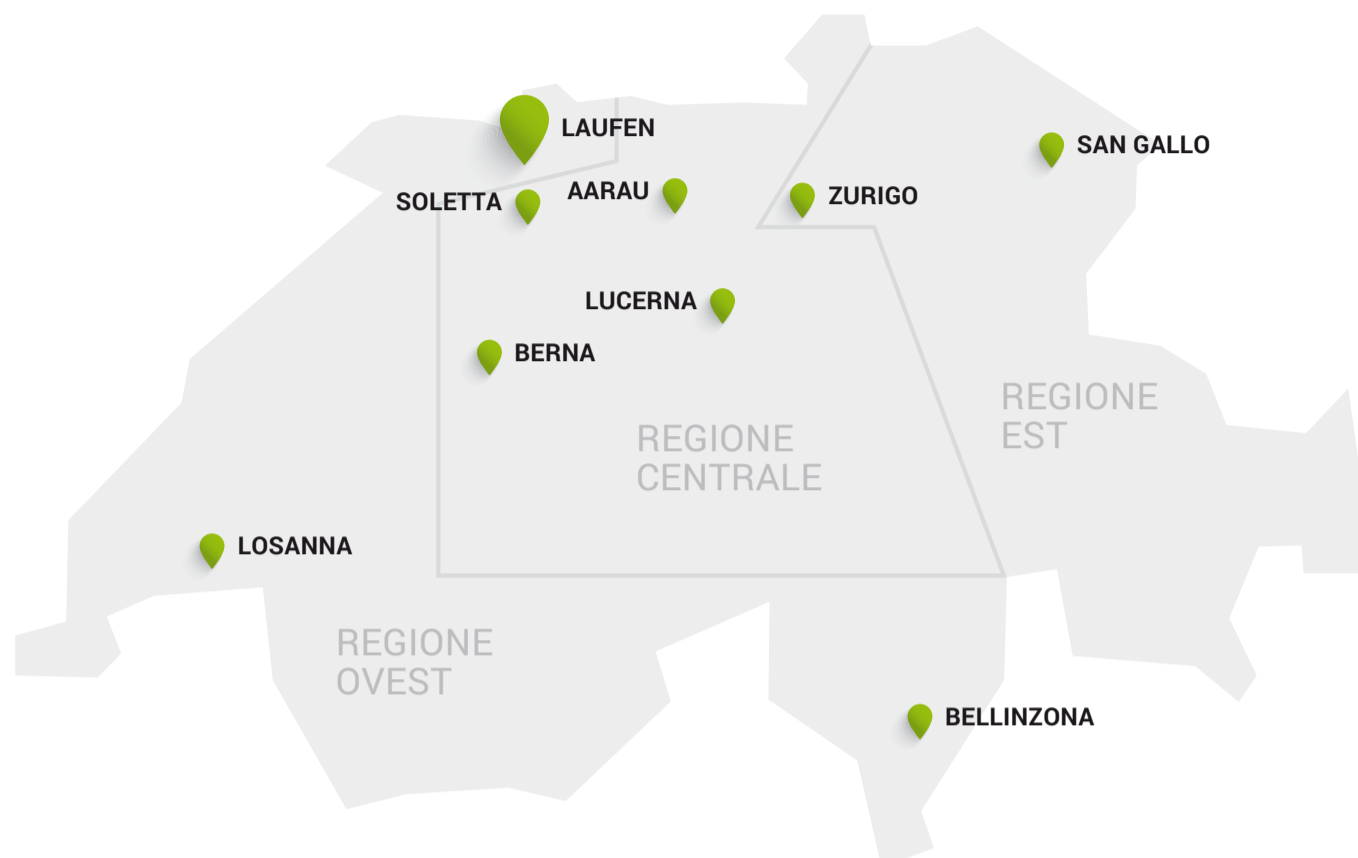
Persone ..... 208

Impieghi a tempo pieno ..... 184

### Tiglio

Il tiglio è un albero di grande forza e fascino, descritto e decantato in innumerevoli poemi, canzoni e fiabe. Le foglie di tiglio sono utilizzate a scopo curativo e nella cosmetica. Un impiego classico è la tisana ai fiori di tiglio con cui si può realizzare anche un raffinato sciroppo. Le foglie ancora tenere possono essere preparate in insalata o aggiunte alle zuppe.

# Consulenza personale capillare



Nelle nostre nove sedi distribuite in tutta la Svizzera sono impiegati ottanta collaboratrici e collaboratori che lavorano proprio per voi.

**Sede principale Laufen**  
Brislachstrasse 2  
4242 Laufen  
Tel. 061 765 51 11  
info@egk.ch

**Agenzia Aarau**  
Bahnhofstrasse 41  
5001 Aarau  
Tel. 062 839 90 80  
aarau@egk.ch

**Agenzia Bellinzona**  
Via Codeborgo 16  
6500 Bellinzona  
Tel. 091 851 30 80  
bellinzona@egk.ch

**Agenzia Berna**  
Papiermühlestrasse 73  
3014 Berna  
Tel. 031 327 81 81  
bern@egk.ch

**Agenzia Laufen**  
Bahnhofstrasse 2  
4242 Laufen  
Tel. 061 765 55 11  
laufen@egk.ch

**Agenzia Losanna**  
Rue Pépinet 3  
1002 Losanna  
Tel. 021 637 43 00  
lausanne@egk.ch

**Agenzia Lucerna**  
Winkelriedstrasse 31  
6003 Lucerna  
Tel. 041 226 30 80  
luzern@egk.ch

**Agenzia Soletta**  
Dornacherplatz 19  
4501 Solothurn  
Tel. 032 628 68 80  
solothurn@egk.ch

**Agenzia San Gallo**  
Oberer Graben 16  
9004 San Gallo  
Tel. 071 227 99 22  
st\_gallen@egk.ch

**Agenzia Zurigo**  
Thurgauerstrasse 54  
8050 Zurigo  
Tel. 044 368 80 00  
zuerich@egk.ch



EGK-Cassa della salute  
Brislachstrasse 2, 4242 Laufen  
Telefono 061 765 51 11  
info@egk.ch, www.egk.ch



Un'iniziativa della  
EGK-Cassa della salute

www.egk.ch